

Un hombre y un perro

A un hombre contemplo en frente,
Y á un perro tengo á mi lado;
El uno muerde mi vida,
El otro lame mi mano.

Aquél, para calumniarme,
Irá detrás de mis pasos;
Este, para protegerme,
Delante irá olfateando.

El uno, en coche, á mi entierro
En pos irá de mi carro;
El otro, mas cerca y triste,
Mi cuerpo irá acompañando.

Aquél, en el cementerio
Dirá «ya enterróse: ¡vamos!»
Este no dirá allí nada:
¡Se quedará sollozando!

G. BELMONTE MULLER.

Gizon bat eta zakur bat.

Pozkidaz ikusten det gizon bat aurrean,
Eta zakur bat daukat nere aldamenean;
Batak du nigatikan itz gaizki egiten,
Eta besteak nere eskua miñazten.

Ura, juango da nere pausoen ondoren,
Nere burua nondik salgaiztuko duen;
Au osterá juango da, usai edo usman
Neri lagundutzeko, beti aurretikan.

Bata, nere progura juango da kochean,
Ni eramaten nauen gurdiren atzean;
Bestea, tristekiro eta urbillago,
Nere gorputzillari laguntzen da juango.

Gizonak esango du, zimiterioan,
«Lur azpian sartu zan: ¡goazen emendikan!»
Ez du ezerchoere esango zakurrak:
¡Anchen geldituko da egiñaz sollotzak!

CLAUDIO OTAEGIK
euskaratua.